

Porównanie tłumaczeń Izajasza 24:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się w tym dniu, że nawiedzi JAHWE zastęp wysoki na wysokości i królów ziemi na ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym dniu nawiedzi JAHWE dumny zastęp na niebie i panujących na ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym dniu JAHWE nawiedzi zastęp wysokich na wysokości, także i królów ziemskich na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dnia onego nawiedzi Pan wojsko wysokie na wysokości, także i królów ziemskich na ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie: W on dzień nawiedzi JAHWE wojsko niebieskie na wysokości i króle ziemskie, którzy są na ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W ów dzień Pan skarże wojsko niebieskie tam, w górze, i królów ziemskich tu, na dole.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I stanie się w owym dniu, że Pan nawiedzi wojsko górne w górze, a królów ziemi na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu Pan dokona przeglądu zastępów nieba na wysokościach i ziemskich królów na ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu JAHWE osądzi zarówno zastępy niebieskie w niebie, jak i władców ziemskich na ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W ów dzień Jahwe karą nawiedzi górne zastępy - na wysokościach, a władców ziemskich - na ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I Бог наведе руку на прикрасу неба і на царів землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W ów dzień się stanie, że WIEKUISTY nawiedzi wysoki zastęp na wysokości i ziemskich władców na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w owym dniu JAHWE zwróci uwagę na wojsko górne na wysokości oraz na ziemskich królów na ziemi.